

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANCAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permet également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the language of their

ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue. (c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the

students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

EXERCICE.

Répondre aux questions suivantes:

- 1. Qu'est-ce qui nous indique l'arrivée de l'été ? 2. Que voyez-vous à la campagne en juin ? 3. Avec quoi fait-on la farine et le pain ? 4. Quand fait-on la moisson ? 5. On pousse le blé ? 6. Qu'est-ce qui pousse dans les prairies ? 7. Ny pousse-t-il que de l'herbe ? 8. Avec quoi coupe-t-on l'herbe ? 9. Que fait-on de l'herbe ? 10. Qu'est-ce que le foin ? 11. A quoi l'emploie-t-on ? 12. Que fait-on pour fuir les grandes chaleurs de juillet et d'août ? 13. Qu'est-ce qui rend le séjour au bord de la mer bien agréable ? 14. Quels sont les agréments d'un séjour au bord de la mer ? 15. Vous baignez-vous quand la mer est agitée ? 16. Où passe-t-on l'été, si l'on ne va pas au bord de la mer ? 17. Pleut-il souvent en juillet et août ? 18. Que fait le jardinier quand il ne pleut pas ? 19. Quelles sont les personnes qui ne peuvent pas quitter la ville en été ? 20. Que fait-on pour se rafraîchir ? 21. Quel changement de temps a lieu lorsque la chaleur devient oppressive ? 22. Qu'est-ce qui annonce un orage ? 23. Dérivez un orage. 24. Quand fait-il de la pluie ?

The coming (lah-ree-vai). Flour (fah-rinn). Bread (pai). Grows (poos). Is grass alone growing there. Do they cut (koop-toh). Hay (fwai). What is it used for (lah-ploah-toh). To avoid (fweer). What makes living near the sea (kess-kee rah) P sai-zhoor oh bohr diah mair. Pleasure (agg-rai-mah). When do storms occur (fai-till).

Une Randonnée du Remorqueur "Dardenne".

Nîmes. — Le remorqueur de l'Etat "Dardenne" venant de Brest par la voie fluviale, vient de faire une randonnée sur les côtes et est arrivé à Cette où il a été amaré.

Le remorqueur "Dardenne" est parti pour Toulon, continuant sa route vers la Riviera.

Faut-il reviser la Constitution ?

Opinion du général Pedoya, député de l'Ariège.

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Le général Pedoya est sensiblement moins amène que ses collègues parlementaires du Midi avec lesquels nous avons ouvert cette petite enquête.

C'est qu'il y a plusieurs Midi en notre belle France.

Il y a le Midi qui trempe ses pieds dans le bleu méditerranéen aux vagues caressantes et le bleu céleste où déferlent les nuages orangeux qui lancent la foudre sur les hauts monts.

La révision de la Constitution du 25 février, 1876, pèse sur le poitrine du général Pedoya, elle l'étouffe.

Il reconnaît lui-même non pas que la révision est simplement désirable, mais qu'elle s'impose.

Je veux, par cette révision, me dit-il, donner au Gouvernement des assises plus solides et séparer du même coup les pouvoirs exécutifs et législatifs.

Croyez-vous mon général, que l'heure de cette résolution est proche, l'Assemblée dont l'origine est de suffrage restreint, c'est-à-dire le Sénat, puisse indéfiniment tenir en échec l'Assemblée Législative née du suffrage universel. C'est assez, j'estime, que le Sénat garde le droit de modifier et de renvoyer à la Chambre une proposition de loi en vue d'une deuxième lecture.

Croyez-vous, général, que le peuple partage votre opinion ?

Je n'en doute point, par la bonne raison que les deux Chambres sont le plus souvent en hostilité et que les conflits qui en résultent s'opposent le plus souvent à la réalisation des réformes vainement demandées par lui.

Le Comte Pourtales.

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Vienne. — Le Comte Pourtales, ambassadeur d'Allemagne à Saint-Petersbourg, est attendu à Munich et à Tegernsee, dans le courant du mois d'août.

Le moment de sa présence à Tegernsee coïncidera avec celle de nombreux diplomates, financiers, grands industriels, etc. Ce moment est celui des grandes intrigues internationales.

Le comte Pourtales est, tout particulièrement, l'agent du Kaiser à Saint-Petersbourg, pendant la visite de M. Poincaré à la Cour de Russie. D'après les milieux bavarois

que fréquenta le comte Pourtales, quand il était ministre de Prusse à Munich, ce diplomate est un des meilleurs de la haute finance allemande et travaille à faire de Berlin, le premier marché financier du Continent.

Sages intentions de la Bulgarie.

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Bucarest. — L'officieuse "Indépendance Roumaine" parlant des incidents sur la frontière bulgare-roumaine, dit que l'opinion publique est naturellement émue de la fréquence des incidents provoqués par les postes bulgares. Malgré les assurances formelles données par le gouvernement bulgare lors du premier incident, de nouveaux incidents se sont produits. Le gouvernement roumain a fait des démarches et le gouvernement de Sofia, et, en général, tous les organes des autorités bulgares témoignent des intentions les plus conciliantes, reconnaissant la légitimité de nos protestations. Il est certain qu'il existe le long de la frontière, en Bulgarie, un état de surexcitation qui ne cadre pas avec la politique du centre et qui est dû à une cause de l'intérieur ou du dehors qui échappe à ce dernier. Qui a donc intérêt à troubler les relations entre la Bulgarie et la Roumanie, et à les présenter sous un faux jour comme si ces deux pays devaient s'entre-tuer alors qu'il conviendrait de s'attacher à entretenir des rapports amicaux ?

L'enquête établira les responsabilités et les origines de ces conflits qui contraignent la politique de sagesse également favorable aux deux pays. On pourra ainsi les prévenir à l'avenir. Dans tous les cas, l'opinion roumaine peut-être rassurée, car le gouvernement, conscient de son devoir, ne néglige rien pour assurer la satisfaction à laquelle nous avons droit, chose qui sera facilitée par les bons sentiments du Cabinet de Sofia.

Le Prince Ludwig Ferdinand et le Roi Alphonse.

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Munich. — En raison de la gravité des circonstances, le prince Ludwig Ferdinand de Bavière, oncle du roi Alphonse, semble déployer une grande activité, un peu extraordinaire pour les vacances. Entre Nymphenbourg et le roi d'Espagne, on constate des relations plus fréquentes, un échange plus ar-

tif de communications confidentielles.

Cette activité particulière, ce va et vient d'envoyés confidentiels, permettent de supposer de sérieuses préoccupations à Madrid et à Nymphenbourg. En ce moment, de grands efforts semblent tentés pour rapprocher l'Espagne de l'Allemagne, de la Triplice. Ces efforts paraissent plus pressants depuis la mort de l'archiduc François-Ferdinand.

La Défense des Intérêts Viticoles de la Région du Centre.

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Nevers. — Une réunion des parlementaires et des directeurs des services agricoles des départements suivants: Allier, Cher, Indre, Nièvre, Puy-de-Dôme, Haute-Loire, s'est tenue à l'Hôtel de Ville de Nevers. Elle a procédé à la constitution d'une confédération générale pour la défense des intérêts viticoles du Centre de la France. MM. Guinot, sénateur, et Clémentel, député, anciens ministres de l'Agriculture, ont été désignés comme présidents d'honneur, puis les statuts de la nouvelle confédération ont été discutés et votés.

Les Israélites en Russie.

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

St.-Petersbourg. — Un arrêté du gouverneur de Nojni-Novgorod interdit aux Juifs de louer des locaux commerciaux pour la grande foire qui se tient dans cette ville.

Avis du Bureau de Santé de l'Etat de Louisiane

Commencez par détruire toutes les miettes et débris. Ayez soin tout-particulièrement des tables, poulaillers, cabinets, et des coins où s'accumulent des débris.

Remplissez les trous de rats avec de la brique, des pierres ou du ciment.

Retournez les planches qui forment le sol des étables, etc.

Rendez inaccessibles aux rats, autant que possible, les granges, écuries, etc., en les garnissant de tôle, de fer galvanisé ou de ciment.

Les barils, boîtes, huches et récipients qui servent à conserver la nourriture ou autres marchandises, devraient posés sur des piliers, à deux pieds au-dessus du sol.

Les engrais devraient se garder dans des huches à l'abri des rats et des mouches.

Gardez les ordures dans des boîtes en métal avec couvercles. S'il n'y a pas de service journalier qui ramasse les déchets, demandez aux autorités de ville d'y pourvoir. Demandez que ces déchets soient ramassés tous les jours.

Ne permettez pas que des déchets de toutes sortes soient jetés dans des terrains vagues à côté de votre maison.

Rendez-vous compte, et faites part, pour votre bien personnel, des sources d'insalubrité que vous remarqueriez dans votre voisinage. Dites à vos voisins de faire la même chose.

Un effort quotidien est nécessaire pour que votre maison soit propre.

Aidez aux agents de la Santé publique, pour qu'ils vous aident à leur tour.

Vos Devoirs.

Obeir aux règlements sanitaires.

Prendre vos rats au piège, les mettre dans du pétrole pour en exterminer les parasites.

Que les rats ne puissent atteindre la nourriture, ni même les déchets.

Que toutes les bâtisses soient mises à l'épreuve des rats, et ne leur fournissent pas des quartiers généraux trop commodes.

Supprimer les lieux favorables à la reproduction des mouches et moustiques.

Garder vos logements dans un état de propreté constante.

Couper et enlever les mauvaises herbes. La Nouvelle-Orléans, 30 Juillet 1914.

Plus de 20 Personnes Empoisonnées par des Conserves de Sardines.

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Nîmes. — Plusieurs familles formant un total de 22 personnes ont été empoisonnées par l'absorption de conserves de sardines à Uzès. Trois septuagénaires, Mmes. Vignal, âgée de 72 ans; Portal, 70 ans, et M. Duloume, sont très grièvement malades et on désespère de les sauver.

Il y a quelques mois, de pareils empoisonnements ont été signalés à Uzès.

SPORTSMEN'S SPECIAL

FRISCO LINES

LOUISIANA SOUTHERN R. R. (N. O. T. & M. R. R. CO., LESSEE)

A

SHELL BEACH

TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. // Départ Shell Beach 4:10 P. M. Ar. Nouvelle-Orléans 6:05 A. M. // Ar. Nouvelle-Orléans 5:15 P. M. Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Ysclosky.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant.

Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.